Third International Workshop on Language Resources for Translation Work, Research & Training (LR4Trans-III)

Chaired by Elia YUSTE (University of Zurich)

A satellite event of

FIFTH LANGUAGE RESOURCES AND EVALUATION CONFERENCE

22 - 28 May
Genoa - ITALY

28 May 2006
Magazzini del Cotone Conference Centre, GENOA - ITALY

Workshop Website: www.ifi.unizh.ch/cl/yuste/LR4Trans-III
Conference Website: www.lrec-conf.org/lrec2006/
The LR4Trans-III Workshop Programme

09.00 – 09.15  Opening by Workshop Chair

09.15 – 09.45  Translatability of words denoting emotions: the case of unhappiness in a Japanese-English Parallel Corpus, by Fumiko Kondo  [CiTP]*

09.45 – 10.15  Program Integrated Information ID Tag for Translation Verification Test, by Naotaka Kato and Makoto Arisawa

10.15 – 11.00  KEYNOTE 1: Standards for Content Creation and Globalization, by Sue Ellen Wright

11.00 – 11.30  Coffee break

11.30 – 12.15  KEYNOTE 2: Corpora for translator education and translation practice - Achievements and challenges, by Silvia Bernardini  [CiTP]*

12.15 – 12.45  Translation as problem solving: uses of comparable corpora, by Serge Sharoff  [CiTP]*


13.15 – 13.30  Mellange (Project Flyer Distribution)

13.30 – 14.30  Lunch break


15.15 – 16.00  KEYNOTE 3: Using corpus information to improve MT quality, by Gregor Thurmair

16.00 – 16.30  The TRANSBey Prototype: An Online Collaborative Wiki-Based CAT Environment for Volunteer Translators, by Youcef Bey, Christian Boitet and Kyo Kageura
16.30 – 17.00      Coffee break

17.00 – 17.30      Corpógrafo – Applications, by Belinda Maia and Luís Sarmento [CiTP]*

17.30 – 18.45      KEYNOTE 4: xml:tm - a radical new approach to translating XML based documents, by Andrzej Zydron

18.45 – 19.00      Wrap-up & Closing by Workshop Chair

* The Third Edition of the Language Resources for Translation Work, Research and Training Workshop has a workshop special track called Corpora in Translation Practice, CiTP for short, which has been co-directed by Serge Sharoff (University of Leeds).